

Misure in mm - Measurements in mm - Medidas en mm - Abmessungen in mm



KIT PRINCE 24V PLUS 230V/50-60 AD00730
KIT PRINCE 24V PLUS 120V/60 AD00731
KIT PRINCE 24V 230V/50-60 AD00732
KIT PRINCE 24V 120V/60 AD00733



KIT PRINCE 24V
con **SENSOR DI CORRENTE** per rilevare gli ostacoli durante il movimento:
2 PRINCE 24V,
1 quadro elettronico K2-CRX 24V con radioricevitore incorporato,
1 antenna SPARK (senza cavo),
1 telecomando bicanale 433,
1 coppia di fotocellule FIT SLIM,
1 selettore a chiave BLOCK da parete,
1 lampeggiatore SPARK,
1 cartello di segnalazione e libretti d'uso ed installazione.

KIT PRINCE 24V
with **CURRENT SENSOR** to detect obstacles along the travel:
2 PRINCE 24V operators,
1 K2-CRX 24V, built-in radio receiver,
1 antenna SPARK (without cable),
1 2-channels transmitter 433,
1 pair of FIT SLIM photocells,
1 BLOCK key selector,
1 SPARK blinker,
1 warning plate and instruction manual.

KIT PRINCE 24V
con **SENSOR DE CORRIENTE** para el sondeo de obstáculos durante el movimiento de la puerta:
2 PRINCE 24V,
1 tarjeta de control K2-CRX 24V con radioreceptor incorporado,
1 antena SPARK (sin el cable),
1 transmisor 2 canales 433,
1 par de fotocélulas FIT SLIM,
1 selector BLOCK de pared,
1 intermitente SPARK,
1 placa amonestadora y librete de la instrucción.

KIT PRINCE 24V
mit **SPANNUNGSENSOR** zur Hinderniserfassung während der Bewegung:
2 PRINCE 24V,
1 K2-CRX 24V Steuerung mit eingebautem Empfänger,
1 Antenne SPARK (ohne Kabel),
1 2-Kanal Handsender 433,
1 Paar FIT SLIM Fotozellen,
1 BLOCK Wandschlüsselschalter,
1 SPARK-Blinker,
1 warnende Platte und Anweisung Broschüre.

KIT PRINCE 24V PLUS
Come KIT PRINCE 24V, ma con:
2 PRINCE 24V PLUS con Encoder incorporato per rilevare ostacoli,
Sistema A.B.I.S.,
1 quadro elettronico KS2 24V,
1 radiorecitore RX433-A.

KIT PRINCE 24V PLUS
As per KIT PRINCE 24V, but with:
2 PRINCE 24V PLUS operators with built-in Encoder to detect obstacles,
A.B.I.S. system,
1 KS2 24V control board,
1 radio receiver RX433-A.

KIT PRINCE 24V PLUS
Como KIT PRINCE 24V, pero con:
2 PRINCE 24V PLUS con el codificador construido adentro para detectar los obstáculos,
Sistema A.B.I.S.,
1 tarjeta de control KS2 24V,
1 radioreceptor RX433-A.

KIT PRINCE 24V PLUS
Als KIT PRINCE 24V, aber mit:
2 PRINCE 24V PLUS mit einem Encoder zur Hinderniserkennung,
ABIS System,
1 Steuerung KS2 24V,
1 RX433-A Radioempfänger.

DATI TECNICI TECHNICAL DATA DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE DATEN				PRINCE 24V	
Lunghezza max anta	Max. leaf lenght	Largo max hoja	Maximale Torflügelweite	m	2
Peso max anta	Max. leaf weight	Peso max hoja	Maximale Torgewicht	kg	250
Corsa max di traino	Max. travel	Carrera max. de arrastre	Max. Hub	mm	343*
Tempo medio apertura	Average opening time	Tiempo promedio abertura	Öffnungszeit ca.	s	14
Forza max di spinta	Thrust force	Fuerza max de impulso	Max. Schubkraft	N	1500
Alimentazione e frequenza	Power supply	Alimentación y frecuencia	Stromspannung und Frequenz	V	24
Potenza motore	Motor capacity	Potencia motor	Motorleistung	W	89
Peso max	Weight of operator	Peso max	Motorgewicht	kg	5
Grado di protezione	Protection grade	Nivel de protección	Schutzartklasse	IP	44
Cicli consigliati al giorno	Daily cycles suggested	Ciclos diarios sugeridos	Max. tägliche Zyklen	n°	60
Servizio	Service	Servicio	Service		80%
Cicli consecutivi garantiti	Guaranteed consecutive cycles	Ciclos garantizados	Garantierte kontinuierliche Zyklen	n°	60/14s
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Betriebstemperatur	°C	-30 ÷ +55

* con fermo meccanico (di serie) che interviene in apertura. Se si utilizza anche il fermo meccanico che interviene durante la chiusura (opzionale) la corsa massima di traino si riduce di 30 mm.
* fitted with standard mechanical stop for opening. Maximum travel is reduced by 30 mm if the mechanical stop (optional) is fitted for gate closing operations.
* con tope mecánico (de serie) que interviene en apertura. También se utiliza el tope mecánico que interviene durante el cierre (opcional) la carrera máxima de arrastre se reduce de 30 mm.
* Mechanische Sperre (serienmäßig, spricht bei der Öffnung an. Wird auch die mechanische Sperre installiert, die während des Schließen anspricht (Option), reduziert sich der maximale Zuglauf um 30 mm.

La RIB si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza alcun preavviso le caratteristiche e i colori dei propri prodotti. Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.
RIB has the right to modify any technical data and colours of its products at any time without prior notice. Installation must be carried out according to local regulations and laws.
La RIB se reserva el derecho de modificar en cualquier circunstancia y sin previo aviso las características y los colores de sus productos. El equipo debe ser instalado de conformidad con lo dispuesto por las normas vigentes.
RIB behält alle Rechte vor in jedem Moment und ohne vorherige Benachrichtigung die Eigenschaften und Farbe von eigenen Produkten zu modifizieren. Die Installation muß nach die aktuellen Gesetznormen installiert werden.



automatismi per cancelli
automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS) - ITALY

Via Matteotti, 162

phone +39 030 2135811

fax +39 030 21358278 - 030 21358279

www.ribind.it - ribind@ribind.it

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=



Questo prodotto è stato completamente progettato e costruito in Italia
This product has been completely developed and built in Italy
Artículo totalmente proyectado y producido en Italia
Dieses Produkt wurde komplett in Italien entwickelt und hergestellt

P/PRINCE - rev. 06 - 07/2008
VERSIONS: I-GB-ES-D

PRINCE

New version 2007



IL DESIGN VESTE LA
FUNZIONALITA'

DESIGN BECOMES FUNCTIONAL

EL DISEÑO VISTE LA
FUNCIONALIDAD

FUNKTIONELLES DESIGN



automatismi per cancelli
automatic entry systems

SICUREZZA ANTISCHIACCIAMENTO



ANTI-CRUSHING SAFETY SYSTEM - SEGURIDAD CONTRA APLASTAMIENTOS - SICHERHEIT VOR KLEMM-UND QUETSCHGEFAHR

PRINCE 24V è dotato di sensore d'impatto regolabile per lavorare in massima sicurezza e di rallentamento in accostamento regolabile per ottemperare alla normativa EN12453.

PRINCE 24V has adjustable impact sensors that allow operations in maximum safety conditions and permits the slowing down during closing and opening to comply with regulation EN12453.

PRINCE 24V está dotado de: sensor de impacto regulable para trabajar con la máxima seguridad; y deceleración del acercamiento regulable para cumplir con la normativa EN12453.

PRINCE 24V verfügt über regulierbare Aufschlag/Aufprall Sensoren, damit wird eine maximale Sicherheit bei Beanspruchung garantiert. Zudem ist die Abnahmegeschwindigkeit regulierbar, um den Normen EN12453 nachzukommen.

FUNZIONAMENTO ANCHE CON BATTERIE

OPTIONAL BACK-UP BATTERIES - FUNCIONAMIENTO, INCLUSO CON BATERÍAS - AUCH MIT BATTERIEN FUNKTIONSTÜCHTIG

In caso di frequenti black-out è possibile, invece di procedere allo sbloccaggio del motore con la chiave in dotazione, dotare il prodotto di due batterie tampone. Queste agiscono solo durante la mancanza di alimentazione e si ricaricano automaticamente al ritorno della tensione. Per ottenere questa funzione basta collegare al prodotto gli accessori Scheda di ricarica batteria (cod. ACG4648) e due Batterie 12V (cod. ACG9515). Con queste due batterie è possibile eseguire fino a 90 cicli consecutivi.

PRINCE 24V can be equipped with back-up batteries for working even during black-outs. Batteries are in operation only during power failure and they recharge automatically when power is resumed. To use this feature is enough to connect a battery recharge card (code ACG4648) and two 12V batteries (code ACG9515). Batteries can guarantee up to 90 cycles.

En caso de frecuentes black-out es posible, en lugar de proceder con el desbloqueo del motor, con la llave en dotación, equipar al producto con dos baterías de emergencia. Estas actúan sólo cuando hay falta de alimentación y se recargan automáticamente al volver la tensión. Para obtener esta función es suficiente conectar al producto los accesorios. Tarjeta de recarga batería (cód. ACG4648) y dos Baterías 12V (cód. ACG9515). Con estas dos baterías es posible ejecutar hasta 90 ciclos consecutivos.

Infolge von wiederholtem Blackout ist es möglich statt der Entblockung des Motors durch den mitgelieferten Schlüssel, das Produkt mit zwei Pufferbatterien zu versorgen. Diese agieren nur dann, wenn keine Speisung vorhanden ist, und laden sich automatisch bei Stromrückkehr wieder auf. Um diese Funktionierungsvariante zu erhalten, genügt es, die Zubehörteile der Batterie Aufladekarte (Kode ACG4648) an das Produkt, einschließlich zwei Batterien zu 12V (Kode ACG9515) anzuschließen. Mit diesen zwei Batterien ist es möglich bis zu 90 aufeinander folgende Zyklen auszuführen.

REGOLAZIONI ELETTRONICHE FACILI E VELOCI

USER-FRIENDLY ELECTRONICS - REGULACIONES ELECTRÓNICAS FÁCILES Y RÁPIDAS - LEICHTE UND SCHNELLE ELEKTRONISCHE REGULIERUNGEN

K2 CRX 24V e KS2 24V sono i quadri elettronici RIB appositamente studiati per PRINCE. Oltre ad avere una programmazione semplice, sono dotati di apertura pedonale, regolazione del rallentamento in apertura e chiusura, radio ricevitore 433 MHz, sensore d'impatto regolabile per ogni singola anta, e Autotest delle sicurezze in conformità alla norma EN12453.

K2 CRX 24V and KS2 24V are Control Boards especially designed for PRINCE. They are easy to programme, they have pedestrian opening feature, slowing down during opening and closing, 433 MHz radio receiver, adjustable impact sensor for each single gate leaf and an auto safety strip test feature that complies with regulation EN12453.

K2 CRX 24V y KS2 24V son los cuadros electrónicos RIB expresamente estudiados para PRINCE. Además de tener una programación simple, son dotados de abertura peatonal, regulación de la deceleración en abertura y cierre, radio receptor 433 MHz, sensor de impacto regulable para cada una de las puertas, y Autotest de las protecciones conforme con la norma EN12453.

K2 CRX 24V und KS2 24V die elektronischen Schaltfeld RIB eigens konzipiert für PRINCE. Einfache Programmierung, zudem mit Fußgängeröffnung ausgestattet, regulierbar in der Öffnungs- sowie Schließfase, Radioempfänger 433 MHz, für jeden einzelnen Torflügel regulierbare Aufschlag Sensoren, und Sicherheitsselbstkontrolle konform der Norm EN12453.

SBLOCCAGGIO FACILITATO

EASY RELEASE SYSTEM - DESBLOQUEO FACILITADO - ERLEICHTERTE ENTBLOCKUNG

In caso di black-out, sbloccare PRINCE è facile e veloce con l'apposita chiave. Basta ruotarla di 90° per rendere il motore completamente reversibile e permettere la movimentazione manuale dell'anta. Il sistema di sblocco, associato al motoriduttore è un brevetto RIB.

In case of a black-out (for PRINCE not equipped with back-batteries) unlocking the PRINCE is quick and easy. Just use the provided key and turn the lock by 90° degree. You will then be able to pull open the gate manually. The release system, together with the operator, is a RIB patented feature.

En caso de black-out, desbloquear PRINCE es fácil y rápido con la llave deputada. Es suficiente girar de 90° para tener el motor completamente reversible y permitir el desplazamiento manual de la puerta. El sistema de desbloqueo RIB, junto al motorreductor, tiene patente.

Im Falle von Blackout erfolgt die Entblockung des PRINCE mit dem dazu bestimmten Schlüssel leicht und schnell. Es genügt diesen 90° zu drehen, der Motor ist nun völlig reversibel und erlaubt die manuelle Torflügel Bewegung. Entblockungssystem ist, zusammen mit Getriebemotor, RIB-Patent.



FINECORSA MECCANICI INCORPORATI

NEW MECHANICAL STOPPERS ALREADY EQUIPPED - FINALES DE CARRERA MECÁNICOS INCORPORADOS - EINGEBAUTE MECHANISCHE ENDLÄUFE

Nella parte inferiore di PRINCE è presente di serie un finecorsa meccanico facile da regolare. Inoltre, avendo una sottile zigrinatura, permette di determinare in modo molto preciso l'apertura e la chiusura dell'anta.

On the lower part of PRINCE there is a mechanical stopper, already provided, for opening position. It guarantees an accurate stop. An extra stopper for closing position is also available.

En la parte inferior de PRINCE, hay de serie un finales de carrera mecánico fácil de regular. Además, teniendo un ligero relieve, permite determinar de manera muy precisa la abertura y el cierre de la puerta.

Präsent sind im unteren Bereich des PRINCE in Serienausstattung ein mechanische, leicht regulierbare Endläufe. Zudem haben diese eine dünne Rändelung, dies ermöglicht eine äußerst präzise Öffnung/Schließung der Torflügel.



PRINCE PLUS

PRINCE PLUS, con il quadro KS2 24V, incorpora un importante brevetto RIB: il sistema A.B.I.S. Grazie a questo sistema (Anti Break In System) rileva l'eventuale forzatura (spinta) delle ante da parte di malintenzionati. In pratica aziona automaticamente i motori per richiudere così da contrapporsi alla loro spinta ed attiva una sirena di allarme (optional) per segnalare l'intrusione. L'ENCODER di cui è dotato PRINCE PLUS permette inoltre di rilevare gli ostacoli.

PRINCE PLUS operator, equipped with control panel KS2 24V, has a RIB patented feature: A.B.I.S. sytem (Anti Break In System). Should one of the gate leaves be forced open, A.B.I.S. detects the attempt and activate the operators to keep the gate closed. At the same time a siren (optional) will set off.

PRINCE PLUS, con el panel KS2 24V, incorpora una importante patente RIB: el sistema ABIS. Este «Anti Break In System» sondea el eventual forzamiento (empuje) de las puertas por malintencionados. Practicamente los motores funcionan automáticamente y cierran las puertas, así se oponen al empuje, y activan una sirena de alarma (opcional). El ENCODER de PRINCE PLUS permite además sondear los obstáculos.

PRINCE PLUS, mit Steuerungskarte KS2 24V, beinhaltet ein wichtiges RIB-Patent: ABIS-System (Anti Break In System). Die Anlage erfasst den evtl. Druck an den Flügeln. Die Motoren werden sofort in Betrieb mit Gegenkraft gesetzt, dazu wird auch eine Alarmsirene (optionell) angemacht. PRINCE PLUS wird auch mit ENCODER zur Hinderniserfassung versehen.



CHIOCCIOLA IN BRONZO ED ATTACCHI REGOLABILI

BRONZE TROLLEY AND ADJUSTABLE BRACKET - TUERCA DE TRACCION DE BRONCE Y FIJACION REGULABLE - NUTENSTEIN AUS BRONZE UND EINSTELLBARER TORVERBINDER

La versione 2007 di PRINCE incorpora di serie la nuova chiocciola in bronzo brevettata per resistere ad un lavoro ancora più intensivo e gravoso.

Version 2007 of PRINCE is endowed with a patented bronze trolley for a heavier workload.

La versión 2007 de PRINCE incorpora de serie la nueva tuerca de tracción de bronce patentada para resistir a un trabajo todavía más intensivo y gravoso.

PRINCE 2007 Version beinhaltet serienmäßig einen neuen patentierten Nutzenstein aus Bronze, zur schweren und kräftigeren Arbeit.



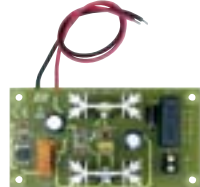
ACCESSORI OPTIONALS OPCIONALES OPTIONEN



BATTERIA
Battery
Batería
Batterie
ACG9515 for PRINCE 24V



SCHEDA DI CARICA BATTERIA
Battery recharge card
Ficha de recarga batería
Batterieadekarte
ACG4648 for PRINCE 24V

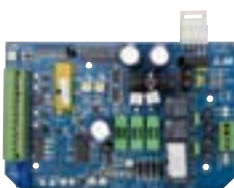


SOLAR AMPLIFIER
Amplificatore di voltaggio per pannelli solari da 50W
Interface for 50W solar panels
Amplificador de voltaje para placas solares de 50W
Spannungsverstärker für Sonnenplatten ab 50 W
ACG9125



FERMO MECCANICO da aggiungere in chiusura in caso di mancanza di fermo sul terreno
Extra mechanical stopper
Tapón a agregar en encierro en caso de que el tapón en la tierra no esté presente
Anschlagpunkt für Prince Motor, falls es keinen Anschlag am Boden gibt
ACG8088

K2 CRX 24V per/for/para/für PRINCE 24V



K2 CRX 24V
Cod. ABK0025

- Autoapprendimento corsa e tempi
- Apertura pedonale
- Chiusura automatica totale e pedonale
- Funzionamento continuo in assenza di corrente (con batteria e scheda ricarica batteria opzionali)
- Prelampeggio
- Rallentamento in accostamento
- Comando radio - automatico o passo passo
- Comando singolo - automatico (con gestione orologio) o passo passo
- Colpo di sgancio della serratura elettrica
- Sensori di corrente per il rilevamento ostacolo
- Ricevitore 433 MHz incorporato per telecomandi MOON e MOON CLONE
- Gestione fotocellule
- Gestione lampeggiatore
- Selettore a chiave
- Autotest coste di sicurezza come richiesto dalla norma EN12453

- Automatic travel learning system
- Pedestrian opening command
- Pedestrian and Total automatic closure
- Continuous operation during power failure (with optional batteries and recharge battery card)
- Pre-blinking
- Slow speed in approaching the end of stroke
- Radio command - step by step or automatic
- Single command - step by step or automatic (with timer control)
- Electric lock output
- Current sensors for detection of obstacle
- In built 433 MHz radio receiver, for MOON and MOON CLONE radio transmitters
- Management of the photocells
- Management of the blinker
- Key selector / Push button contact
- Safety strip autotest as required by EN12453

- Autoaprendizaje carrera y tiempo
- Abertura peatonal
- Encierro automático peatonal y total
- Funcionamiento continuo durante apagón (con tarjeta de recarga de la batería y la batería opcionales)
- Pre-intermitencia
- Velocidad lenta en acercamiento
- Gestión telemando - paso a paso o automática
- Gestión Botón único - paso a paso o automática (con Gestión del tiempo)
- Golpe de ariete cerradura eléctrica
- Sensores de corriente para la detección de obstáculos
- Receptor incorporado 433 MHz para telemandos MOON y MOON CLONE
- Gestión fotocélulas
- Gestión intermitencia
- Selector de llave
- Autotest costas de seguridad como requerido por la norma EN12453

- Automatisches Lernen des Weges-Hub und Zeiten
- Fußgängeröffnung
- Automatisches Fußgänger- und Totalschliessen
- Dauerbetrieb während des Stromausfalls (mit optionalen Batterie- und Nachladen-batteriearte)
- Vorblinken
- Langsame Geschwindigkeit in der Annäherung
- Automatischer - oder "Step by Step" Funkbefehl
- Automatischer - oder Schritteinzelbefehl (mit Uhrbetrieb)
- Rückschlag des Elektroschloßes
- Optischer Sensor zur Reglung der Kraft
- Eingebauter Empfänger 433 MHz für Handsender MOON und MOON CLONE
- Überwachung der Fotozellen
- Überwachung des Blinklichtes
- Schlüsselschalter
- Selbstkontrolle der Sicherheitsrippen, gemäß Vorschrift der Norm EN12453

KS2 24V per/for/para/für PRINCE 24V PLUS



KS2 24V
Cod. ABKS109

- Per PRINCE PLUS utilizzate il quadro KS2 che rispetto a K2 CRX ha in più:
- Comandi direzionali apre (con gestione orologio) e chiude
 - Comando di stop diretto
 - Gestione encoder ottico per il rilevamento ostacolo
 - Funzione antiintrusione con chiusura automatica (A.B.I.S.)
 - Segnalazione sonora antiintrusione con sirena d'allarme (optional)
 - Buzzer (segnalazione sonora di funzionamento)
 - Autotest delle sicurezze con scheda Expander Plex (optional)

- PRINCE PLUS is intended to work with Control Panel KS2 24V. Compared to K2 CRX 24V it features in addition:
- Directional open (with timer control) and close commands
 - Stop command
 - Optical encoder for detection of obstacles
 - Anti break in system with automatic closing (A.B.I.S.)
 - Optional sound alarm to work with A.B.I.S.
 - Buzzer (sound warning for motors in operation)
 - Safety strip and photocells autotest with Expander Plex (optional)

- Para PRINCE PLUS utilizar el panel KS2, con más funciones del panel K2 CRX, como por ejemplo:
- Mandos direccionales abre (con gestión reloj) y cierra
 - Mando de stop
 - Encoder óptico para la detección de obstáculos
 - Función de detección intrusiones con cierre automático (A.B.I.S.)
 - Señalización sonora de detección intrusiones con sirena de alarma (opcional)
 - Buzzer (señalización sonora de funcionamiento)
 - Autotest de las seguridades con panel Expander Plex (opcional).

- Bitte benutzen Sie bei PRINCE PLUS KS2-Steuerungskarte, mit folgenden zusätzlichen Eigenschaften:
- Direktionsbefehle für die Öffnung und für das Schließen, Haltebefehl (mit Uhrbetrieb)
 - Stop-Befehlstastenkontakt
 - Encoder optisch zur Detektion von Hindernissen
 - Funktion der Detektion von Eindringlingen mit automatischer Schließung (A.B.I.S.)
 - Signalisierung von Detektion von Eindringlingen mit Alarm (optional)
 - Buzzer (Signalisierung von Betrieb)
 - Signal bei Erkennung eines gewaltsamen Aufdrückens
 - Signal/Hupe
 - Sicherheits-Autotest mit Expander Plex Steuerkarte (optional)